

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)
ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ-ФИЛИАЛ

Кафедра восточных языков

Савельев Игорь Владимирович

**КИТАЙСКИЕ ФАМИЛИИ:
ИСТОРИЯ И МИФОЛОГИЯ**

Выпускная квалификационная работа студента группы ЕАЛИ9-10-15

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Научный руководитель:

к.фил.н., доцент кафедры восточных языков

Хамаева Елена Алексеевна

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий кафедрой:

к.соц.н., доц.

Кремнёв Евгений Владимирович

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой:

д.фил.н., проф., зав.кафедрой переводоведения
и межкультурной коммуникации

Куницына Евгения Юрьевна

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Иркутск 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|--|----|
| ВВЕДЕНИЕ..... | 3 |
| ГЛАВА 1. О ПРОИСХОЖДЕНИИ ФАМИЛИЙ | 5 |
| 1.1. Теория антропонимики..... | 6 |
| 1.2. Происхождение фамилий в странах Запада и Европы..... | 9 |
| 1.2.1. Фамилии в Италии | 10 |
| 1.2.2. Фамилии в Испании | 12 |
| 1.2.3. Фамилии в Англии | 14 |
| 1.2.4. Фамилии в России | 18 |
| 1.3. Происхождение фамилий в Японии и Корее | 21 |
| 1.3.1. Фамилии в Японии..... | 22 |
| 1.3.2. Фамилии в Корее..... | 26 |
| ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1 | 29 |
| ГЛАВА 2. КИТАЙСКИЕ ФАМИЛИИ..... | 30 |
| 2.1. История..... | 30 |
| 2.2. Сборник «байцзясин» – «сто китайских фамилий»..... | 34 |
| 2.3. Мифология китайских фамилий | 37 |
| 2.3.1. Фамилии, образованные от имен предков..... | 38 |
| 2.3.2. Фамилии, образованные от названия царства, места проживания | 42 |
| 2.3.3. Фамилии, образованные от названия должности, статуса..... | 50 |
| 2.3.4. Фамилии, произошедшие от прозвищ | 52 |
| ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2 | 53 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ | 54 |
| 总结 | 56 |
| СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ | 57 |

ВВЕДЕНИЕ

Фамилия. Так мы называем семейное имя, передающееся по наследству и являющееся общим для всех членов семьи. Наличие фамилий является нормой в большинстве культур мира. Каждая имеет собственные правила того, как фамилии составляются, передаются и используются.

Считается, что имена собственные не нуждаются в особом внимании и «переводятся» как бы сами собой, автоматически [5, с. 3]. На первый взгляд и фамилия не является чем-то особенным. Но фамилия скрывает в себе намного больше, чем мы привыкли думать. Что же означает фамилия? Ответить на этот вопрос не так-то просто. Фамилия может скрывать в себе историю семьи или какую-либо тайну рода. Значение её может быть связано с какой-то определенной эпохой, историческими событиями, может рассказать о жизни предков, об их быте и занятиях. Это позволяет человеку узнать о своей родословной, узнать историю, а это необходимо для каждого. Фамилия помогает найти ответы на вопросы прошлого и настоящего. Таким образом, фамилия имеет мифологию.

Но как же получить информацию, сокрытую в фамилии? Фамилия передается из поколения в поколение, поэтому, нужно обратиться к её истории, узнать её истоки. Происхождение фамилий является тем фактором, который и поможет понять их значение и толкование.

Как уже говорилось, в каждой культуре свои правила составления и использования фамилий. Также, история и мифология фамилий имеет свои культурно-специфические черты. И мир китайских фамилий представляет собой определенный интерес.

История появления китайских фамилий уходит своими корнями в далекое прошлое. На протяжении почти всей истории Китая, фамилии несли в себе социологические функции. В политической, культурной и др. сферах, имя и фамилия имели большое значение. Для китайцев фамилия – это нечто большее чем название семьи, это символ рода, то, что ни в коем случае нельзя терять.

В настоящее время существует некий барьер, который убеждает читателей в том, что китайская культура – это нечто, что с трудом поддается объяснению. А фамилии китайцев – просто набор иностранных звуков, не укладывающийся в систему принимающего языка. Но так ли это на самом деле?

Актуальность данной работы заключается в недостаточном исследовании данного аспекта китайского языка. В настоящее время все больше укрепляются партнерские и дружественные отношения с китайской стороной. Возможность понимать Восток, важна как никогда. Мы должны больше понимать китайскую культуру, их ценности и мировоззрение. Данную область китайского языка трудно назвать достаточно разработанной.

Цель дипломной работы - показать культурно-специфические черты китайских фамилий, но в то же время доказать, что методы составления фамилий подчиняются принципам, широко используемым во всем мире.

Задачами для достижения поставленной цели являются:

- Дать определение понятию фамилии
- Анализ истории и мифологии китайских фамилий
- Выявление культурологических особенностей китайских фамилий
- Сопоставительный анализ китайских фамилий с фамилиями других культур мира

Объектом данного исследования являются китайские фамилии.

В качестве **предмета данного исследования** выступает история и мифология китайских фамилий.

Структурно дипломная работа состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии.

В первой главе работы описывается теоретическая часть вопроса: введение в теорию антропоники, дается определение понятия фамилии, проводится анализ фамилий в таких странах как Россия, Англия, Испания, Италия, Корея и Япония.

Во второй главе работы происходит непосредственный анализ истории и мифологии китайских фамилий.

ГЛАВА 1. О ПРОИСХОЖДЕНИИ ФАМИЛИЙ

В русской антропонимике среди терминов славянского происхождения выделяется одно иноязычное слово – фамилия. Термин «фамилия» вошел в русский язык без каких-либо существенных фонетико-морфологических изменений (лат. *familia*). По мнению М. Фасмера, термин был заимствован русским языком через польский [6, с. 22].

Что же такое фамилия? Чтобы дать определение этому слову, заглянем в словарь. В словаре С. И. Ожегова дается такое определение:

Фамилия, -и, жен. -Наследуемое семейное наименование, прибавляемое к личному имени. -То же, что род. -То же, что семья (устар.).

Посмотрим на определение, которое находится в словаре И. В. Даля:

Жен., франц., нем. семья, семейство. -род, колено, поколение, племя, кровь, предки и потомство. -Прозванье, проименование, родовое имя. Галантерейной вежливости название супруги.

Также обратимся к Большому Энциклопедическому словарю:

Фамилия (лат. *familia*) семья, род. - В Древнем Риме семейная хозяйственно-юридическая единица, в состав которой помимо кровных родственников входили рабы. Родовое наименование, приобретаемое при рождении, изменении первоначальной фамилии, усыновлении, в браке и переходящее по наследству.

На основании трех определений можно сказать, что фамилия – это родовое имя, наименование, передающееся по наследству. Почти все фамилии не избраны самими носителями, а даны со стороны. Одни возникали стихийно, другие записаны канцелярским или иным начальством. Конечно, никто не может отвечать за фамилию, полученную его прапрадедом. А. В. Суперанская считает, что фамилии могут и не иметь связи со словами, от которых они были образованы. Некоторые фамилии и вправду могли либо не иметь такой связи, либо утратить её со временем. Но считать фамилии асемантичными не представляется возможным.